

# Weller®

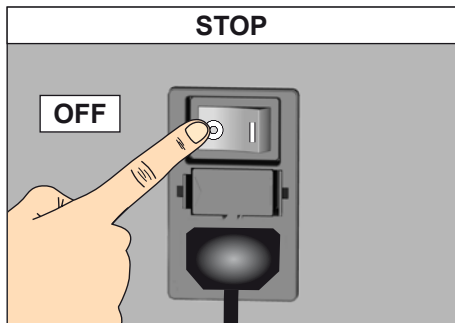
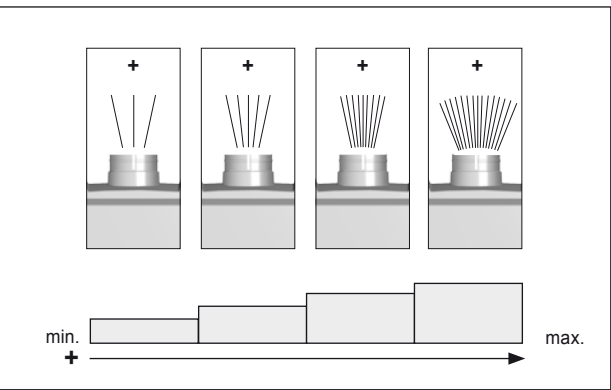
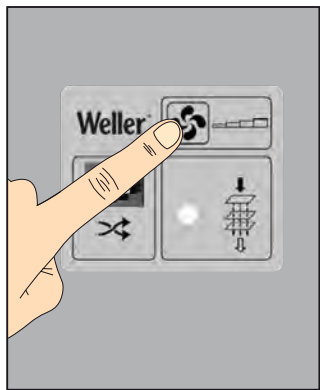
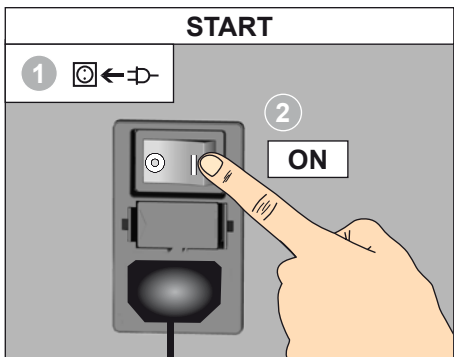


- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupärase kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

## Zero Smog EL

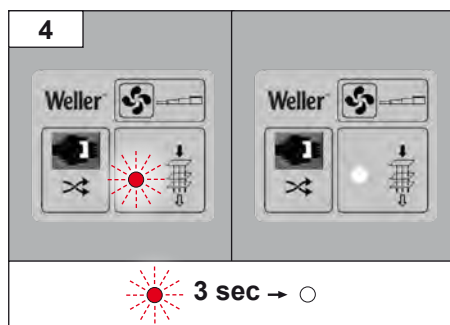
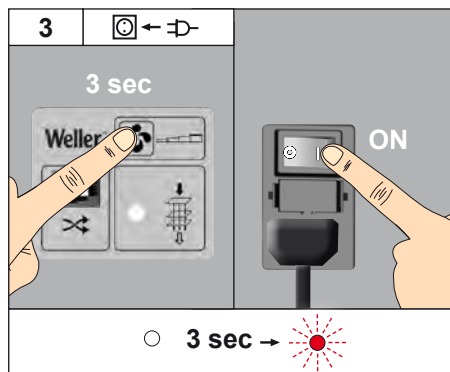
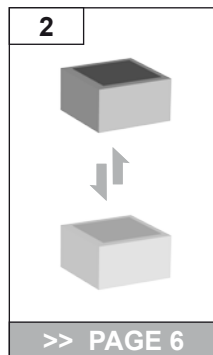
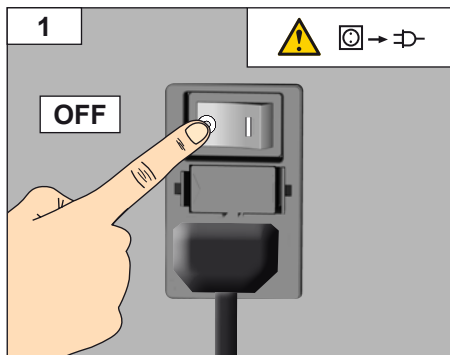
DE Betrieb  
 GB Operation  
 ES Operação  
 FR Fonctionnement  
 IT Esercizio  
 PT Operação  
 NL Gebruik  
 SV Drift  
 DK Funktion  
 FI Käyttö  
 GR Λειτουργία  
 TR Operasyon  
 CZ Provoz  
 PL Operacja

HU Üzemeltetés  
 SK Prevádzka  
 SL Delovanje  
 EE Operatsioon  
 LV Darbība  
 LT Operacija  
 BG Работа  
 RO Funcționarea  
 HR Operativni rad  
 RU Эксплуатация  
 CN 运行  
 KO 작동  
 JP 運転



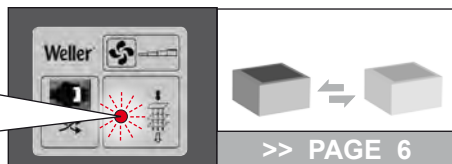
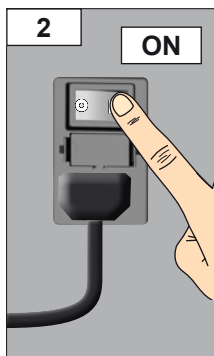
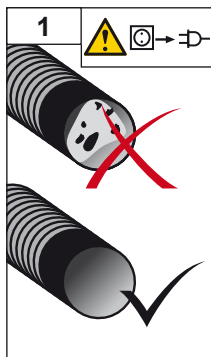
DE Filteranzeige Laufzeit  
 GB Operating time filter display  
 ES Indicador de filtro Duración  
 FR Affichage du filtre durée  
 IT Indicatore filtro Autonomia  
 PT Indicação de filtro Tempo de serviço  
 NL Filterindicatie looptijd  
 SV Filterdisplay körtid  
 DK Filterindikatorens driftstid  
 FI Käyttöajan suodatinnäyttö  
 GR Ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας  
 TR Çalışma süresi filtre göstergesi  
 CZ Indikace filtru Doba běhu

PL Wskaźnik filtra czas eksploatacji  
 HU Futásidő szűrőkijelzőt  
 SK Filtr dobu chodu  
 SL Filtrski indikator časa delovanja  
 EE Filtrinäidik - tööaeg  
 LV Filtra rādījumu „darbības laiks”  
 LT „Filtro indikatoriaus veikimo laikas”  
 BG Филтърна индикация, срок на работа  
 RO Indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare  
 HR Indikator filtra za trajanje  
 CN 筛选显示 运行时间  
 KO 필터 표시 작동 시간  
 JP フィルター表示 作動時間



DE Filteranzeige Absaugleistung  
 GB Extraction capacity filter display  
 ES Indicador de filtro Potencia  
 FR Affichage du filtre capacité d'aspiration  
 IT Indicatore filtro Potenza di aspirazione  
 PT Indicação de filtro Capacidade de aspiração  
 NL Filterindicatie afzuigvermogen  
 SV Filterdisplay utsugseffekt  
 DK Filterindikatorens udsugningseffekt  
 FI Imutehon suodatinnäyttö  
 GR Ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης  
 TR Emiş gücü filtre göstergesi  
 CZ Indikace filtru Odsávací výkon

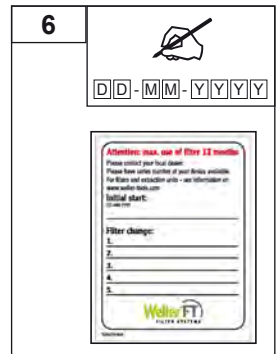
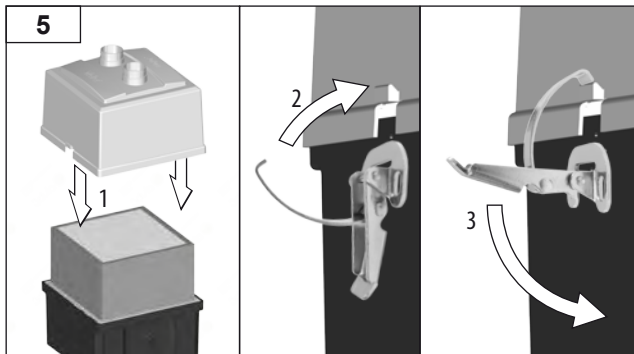
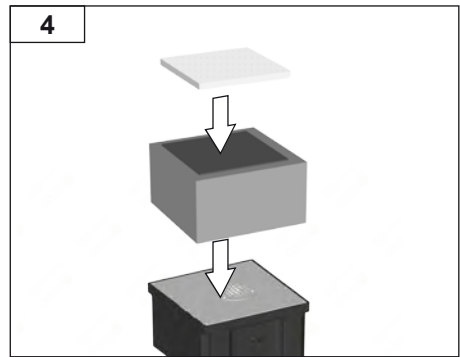
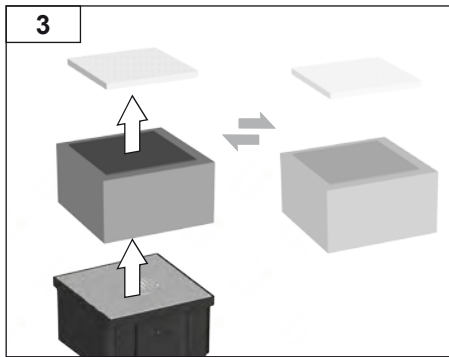
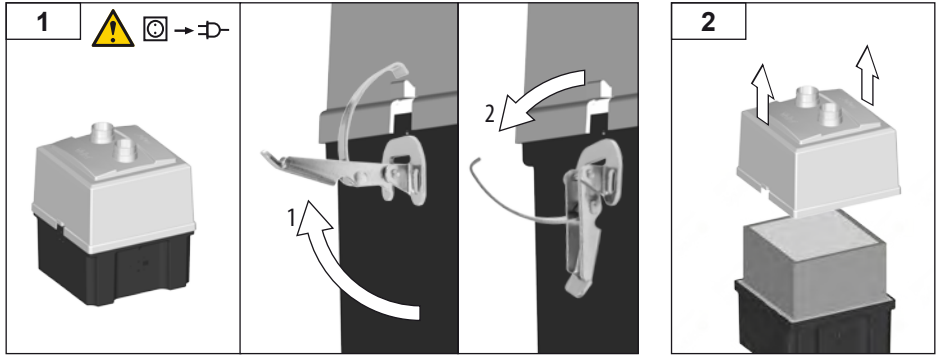
PL Wskaźnik filtra wydajność odsysania  
 HU Az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt  
 SK Výkon odsávania na indikátore filtra  
 SL Filtrski indikator sesalne moči  
 EE Filtrinäidik - imivõimsus  
 LV Filtra rādītjumu „nosūķšanas jauda”  
 LT „Siurbimo galios filtro indikatorius”  
 BG Филтърна индикация, аспирационна мощност  
 RO Indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare  
 HR Indikator filtra za usisni učinak  
 CN 筛选显示 抽吸功率  
 KO 필터 표시 작동 흡인력  
 JP フィルター 表示 吸引力



>> PAGE 6

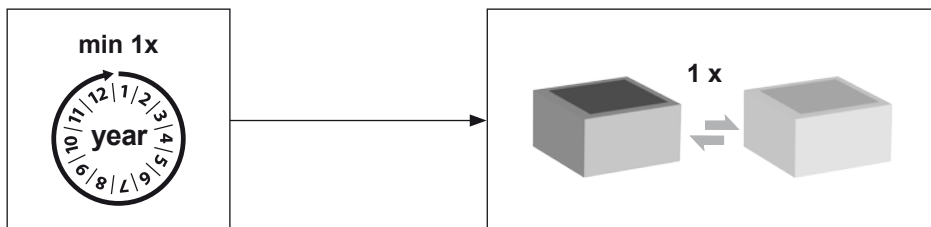
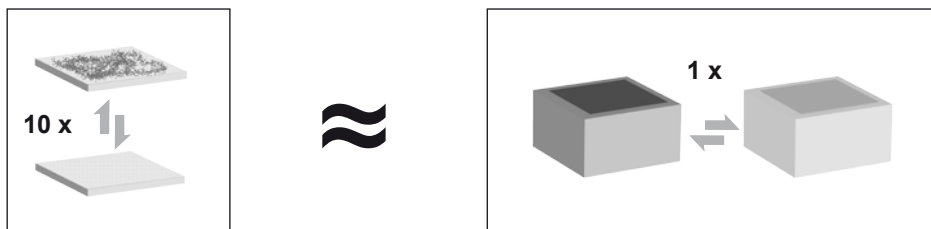
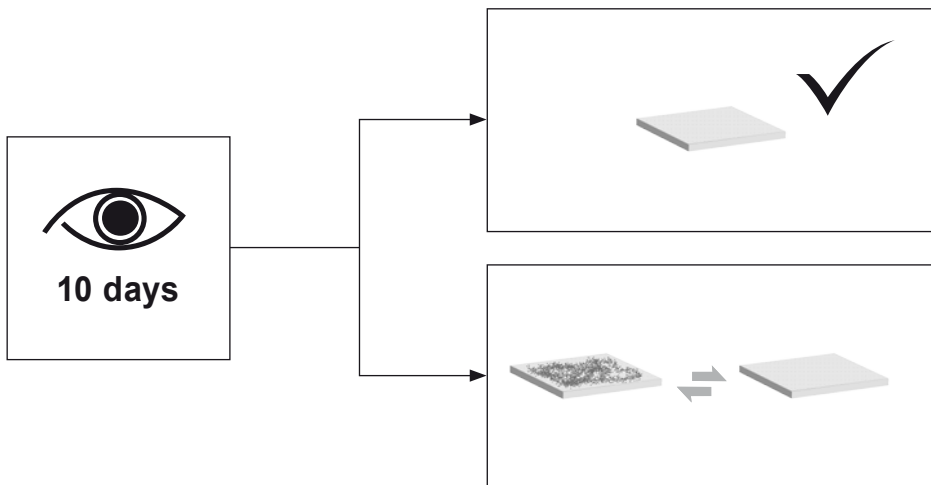
DE Filterwechsel  
 GB Filter change  
 ES Cambio de filtro  
 FR Remplacement du filtre  
 IT Sostituzione del filtro  
 PT Troca do filtro  
 NL Wissel van de filter  
 SV Byte av filter  
 DK Filterskift  
 FI Suodattimen vaihto  
 GR Αλλαγή φίλτρου  
 TR Filtre deęişimi  
 CZ Výměna filtru  
 PL Wymiana filtra

HU Szűrőcsere  
 SK Výměna filtra  
 SL Menjava filtra  
 EE Filtri vahetamine  
 LV Filtra nomaģņa  
 LT Filtrų keitimas  
 BG Смяна на филтъра  
 RO Schimbarea filtrului  
 HR Mjenjanje filtra  
 RU Эксплуатация  
 CN 更换过滤器  
 KO 필터 교환  
 JP フィルター交換



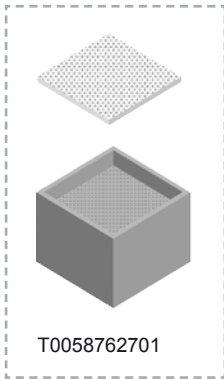
DE Vorfilter und Hauptfilter überprüfen  
 GB Check the prefilter and the main filter  
 ES Comprobar el prefiltro y el filtro principal  
 FR Contrôler le préfiltre et le filtre principal  
 IT Controllare il prefiltro ed il filtro principale  
 PT Verificar o pré-filtro e o filtro principal  
 NL Voorfilter en hoofdfilter controleren  
 SV Kontroll av förfilter och huvudfilter  
 DK Kontrollér forfilter og hovedfilter  
 FI Esisuodattimen ja pääsuodattimen tarkastus  
 GR Ελέγξτε το προφίλτρο και το κύριο φίλτρο  
 TR Ön filtreyi ve ana filtreyi kontrol ediniz  
 CZ Kontrola předfiltru a hlavního filtru  
 PL Kontrola filtra wstępnego i filtra głównego  
 HU Előszűrő és főszűrő ellenőrzése

SK Kontrola predradeného a hlavného filtra  
 SL Preverjanje predfiltra in glavnega filtra  
 EE Eelfiltri ja peafiltri kontrollimine  
 LV Priekšfiltra un galvenā filtra pārbaude  
 LT Patikrinkite priešfiltrį ir pagrindinį filtrą  
 BG Проверка на предфилтъра и на главния филтър  
 RO Verificați prefiltrul și filtrul principal  
 HR Provjerite predfilter i glavni filter  
 RU Проверка фильтра предварительной очистки и главного фильтра  
 CN 检查预过滤器和主过滤器  
 KO 프리필터 및 메인필터 점검  
 JP プレフィルタとメインフィルターの点検



DE Lieferumfang  
 GB Included in delivery  
 ES Piezas suministradas  
 FR Fourniture  
 IT Dotazione  
 PT Fornecimento  
 NL Omvang van de levering  
 SV Leveransomfattning  
 DK Leveringsomfang  
 FI Toimitussisältö  
 GR Υλικό παράδοσης  
 TR Teslimat kapsamı  
 CZ Rozsah dodávky  
 PL Zakres dostawy

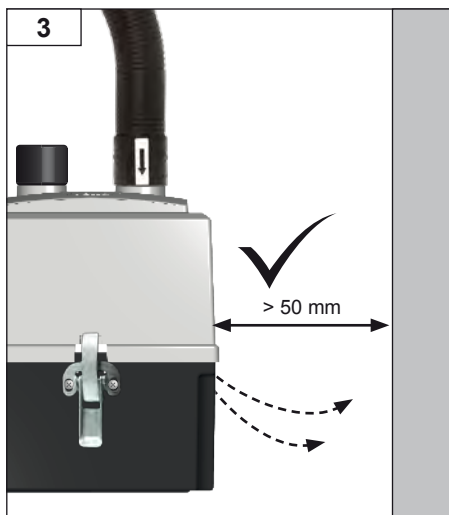
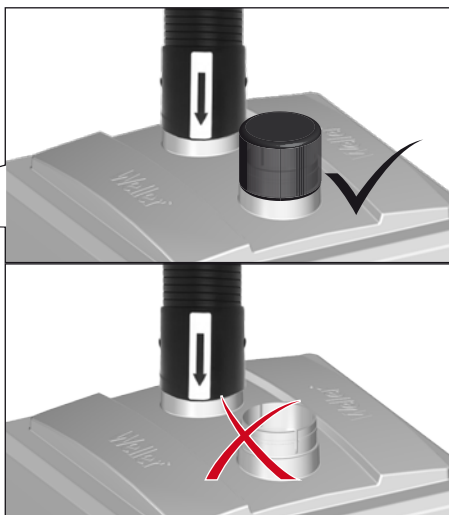
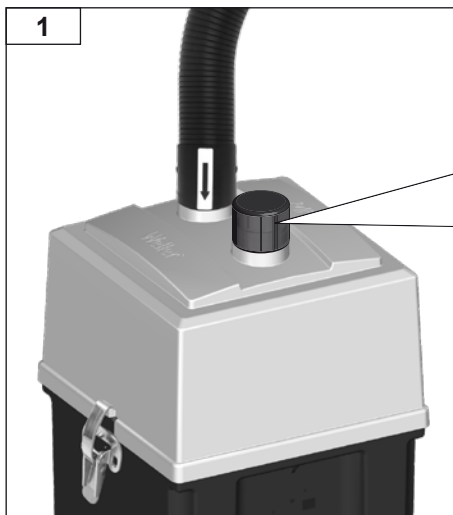
HU Szállítási terjedelem  
 SK Rozsah dodávky  
 SL Obseg pošiljke  
 EE Tarne sisu  
 LV Piegādes komplekts  
 LT Komplektas  
 BG Обем на доставката  
 RO Pachetul de livrare  
 HR Popratna oprema  
 RU Комплект поставки  
 CN 供货范围  
 KO 공급 품목  
 JP 納入パッケージ内容



<p>FT910000033</p>	DE	Zubehör	FI	Lisälaite	LV	Piederumi
	GB	Accessory	GR	Εξαρτήματα	LT	Priedas
	ES	Accesorio	TR	Aksesuar	BG	Принадлежности
	FR	Accessoires	CZ	Příslušenství	RO	Accesorii
	IT	Accessorio	PL	Wyposażenie	HR	Pribor
	PT	Accessório	HU	Tartozék	RU	Оснастка
	NL	Toebehoren	SK	Príslušenstvo	CN	配件
	SV	Tillbehör	SL	Oprema	KO	액세서리
	DK	Tilbehør	EE	Tarvikud	JP	アクセサリ

DE Inbetriebnahme  
 GB Starting up the device  
 ES Puesta en servicio del aparato  
 FR Mise en service de l'appareil  
 IT Messa in funzione dell'apparecchio  
 PT Colocação do aparelho em serviço  
 NL Toestel in gebruik nemen  
 SV Ta lödstationen i drift  
 DK Ibrugtagning af apparatet  
 FI Laitteen käyttöönotto  
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία  
 TR Cihazı işletime alma  
 CZ Uvedení zařízení do provozu  
 PL Uruchamianie urządzenia

HU A készülék üzembe helyezése  
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky  
 SL Začetek dela z napravo  
 EE Seadme kasutuselevõtt  
 LV Iekārtas lietošanas sākšana  
 LT Prietaiso paruošimas eksploatauoti  
 BG Включване на уреда  
 RO Punerea în funcțiune a aparatului  
 HR Uređaj pustiti u rad  
 RU Ввод устройства в эксплуатацию  
 CN 调试  
 KO 시스템 가동  
 JP 運転開始

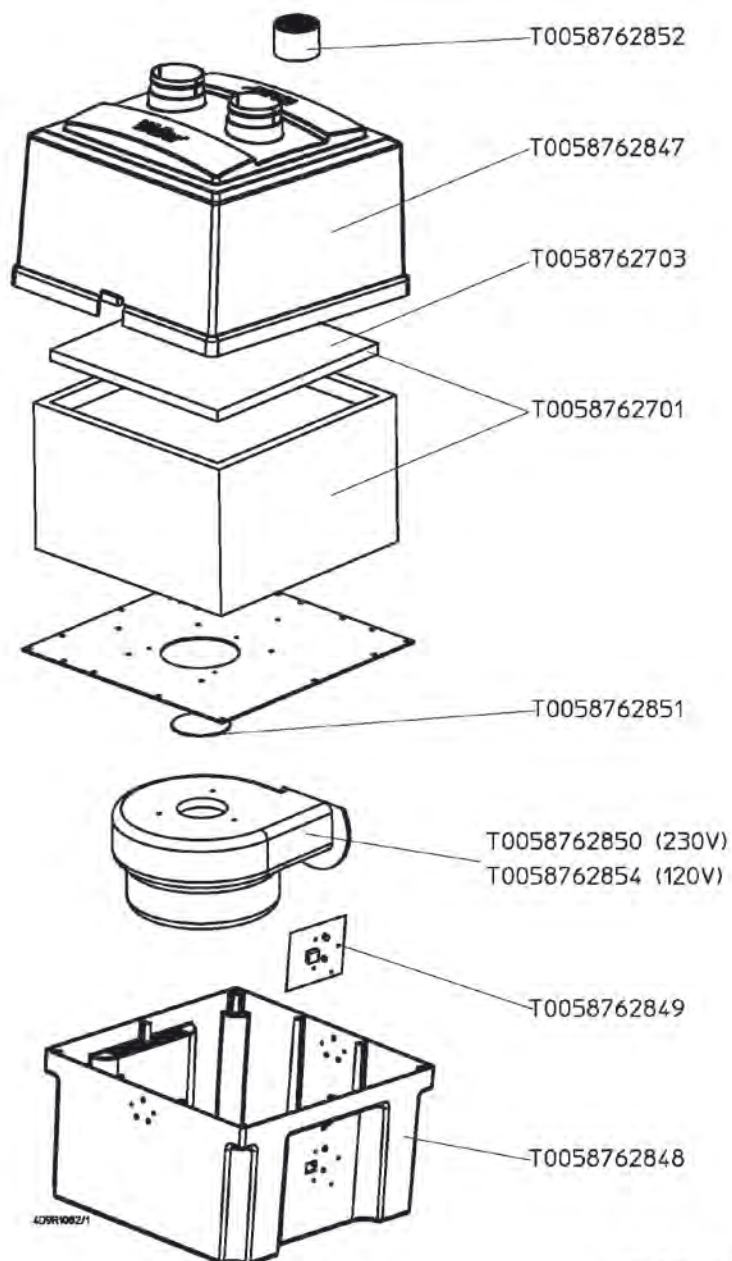




4



# Zero Smog EL



4D9R1082/1

## GERMANY

Weller Tools GmbH  
Carl-Benz-Straße 2  
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0  
Fax: +49 (0)7143 580-108

## SWEDEN

Apex Tool Group AB  
William Gibsons Vag 1C  
43376 Jonsered

Tel: +43 (0) 31-725 6430

## AUSTRALIA

Apex Tools  
P.O. Box 366, 519 Nurigong Street  
Albury, N.S.W. 2640  
Australia

Tel: +61 (2)6058-0300  
Fax: +61 (2)6021-7403

## ITALY

Apex Tool S.r.l.  
Viale Europa 80  
20090 Cusago (MI)

Tel: +39 (02)9033101  
Fax: +39 (02)90394231

## SWITZERLAND

Apex Tool Switzerland Sàrl  
Crêt-St-Tombet 15  
2022 Bevaix

Tel: +41 (0) 24 426 12 06  
Fax: +41 (0) 24 425 09 77

## INDIA

Apex Tool Group India Pvt. Ltd.  
Regus business centre  
LEvel 2, Elegance, Room no. 214  
Mathura Road, Jasola  
New Dehli - 110025

## FRANCE

Apex Tool Group S.N.C.  
25 Avenue Maurice Chevalier B.P. 46  
77330 Ozoir-la-Ferrière Cedex

Tel: +33 (0)1.64.43.22.00  
Fax: +33 (0)1.64.43.21.62

## USA

Apex Tool Group, LLC  
14600 York Rd. Suite A  
Sparks, MD 21152

Tel: +1 (800)688-8949  
Fax: +1 (800)234-0472

## CHINA

Apex Tool Group  
A-8 building  
No. 38 Dongsheng Road  
Heqing Industrial Park, Pudong  
Shanghai 201201

Tel: +86 (21)60880288  
Fax: +86 (21)60880298

## GREAT BRITAIN

Apex Tool Group (UK Operations) Ltd  
4th Floor Pennine House  
Washington, Tyne & Wear  
NE37 1LY

Tel: +44 (0) 191 419 7700  
Fax: +44 (0) 191 417 9421

## CANADA

Apex Tools – Canada  
5925 McLaughlin Rd.  
Mississauga, Ontario L5R 1B8

Tel. +1 (905) 501-4785  
Fax. +1 (905) 387-2640

## SOUTH EAST ASIA

Apex Power Tools India Pvt. Ltd.  
Gala No. 1, Plot No. 5  
S. No. 234, 235 & 245  
India land Global Industrial Park  
(Next to Tata Johnson Control)  
Taluka-Mulsi, Phase-I  
Hinjawadi Pune (411057)  
Maharashtra, India  
toolsindia@apextoolgroup.com

[www.weller-tools.com](http://www.weller-tools.com)

© 2015, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

# Weller®